

臺灣文獻別冊 6

歷史的・鄉土的・趣味的

國史館臺灣文獻館編印

中華民國九十二年九月三十日出版



設立ニ關スル要項

目的

女子ニ適切ナル職業教育ヲ施シ兼テ日常生活ニ必要ナル知識技能ヲ授ク

名稱

愛國婦人會
臺灣支部附屬
私立女子職業學校



目

錄

歷史的・鄉土的・趣味的

臺灣從何時開始種茶？ 2

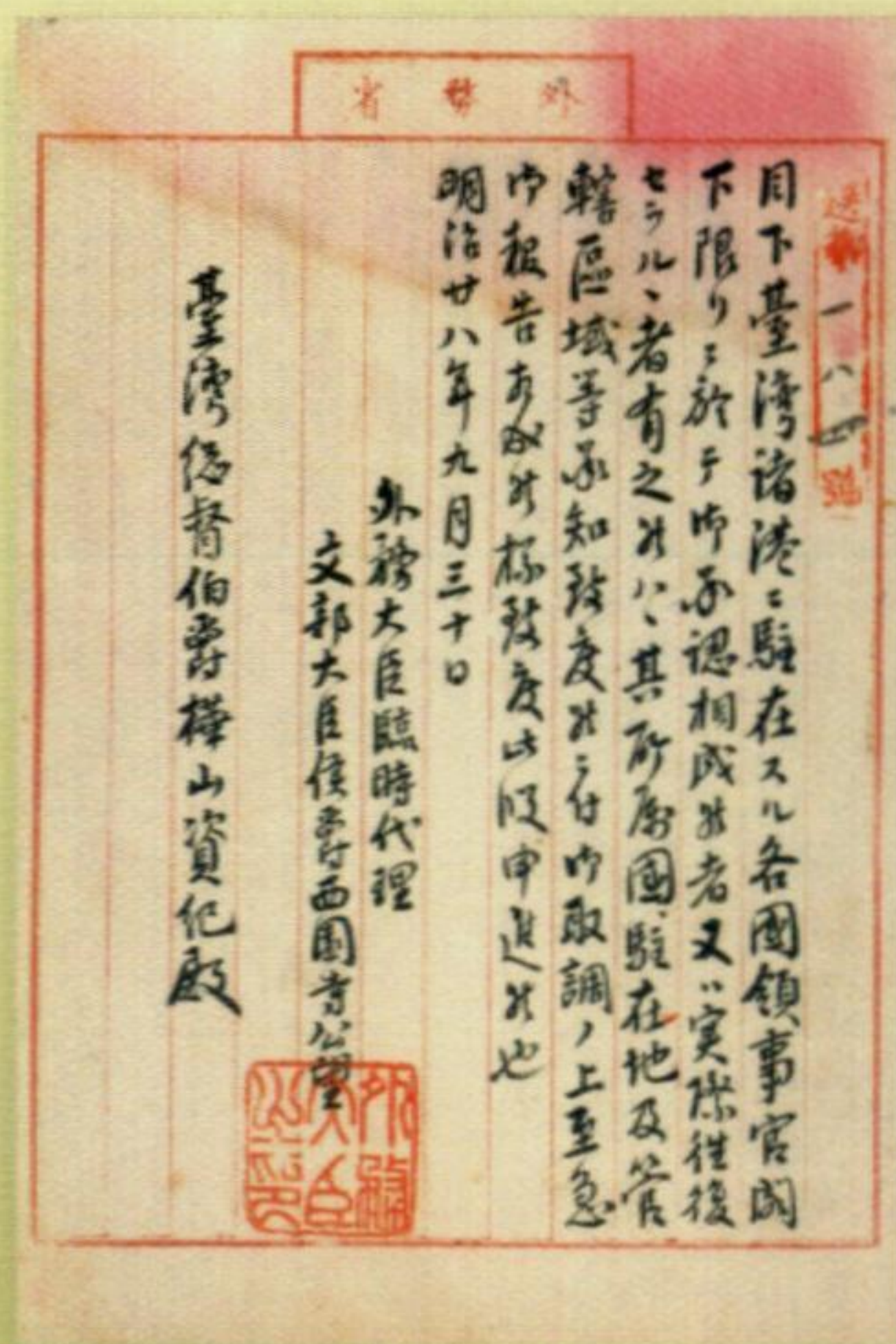
文・圖／劉澤民

曾企圖顛覆明治政府的陸奧宗光 14

文／陳文添・攝影／萬朋

愛國婦人會 24

文／簡秀昭



臺灣文獻別冊 ⑥

「皇民化」的歷史見證 34

文・攝影／許秀霞

台南市戰時遺跡回顧 38

文・攝影／李展平

一九三〇的台中州（一） 46

撰文／齋藤 齊 譯／何聰明



二名大
 坑底為界北
 灌溉記納
 及茶樹菓子
 托中送就與
 次足訖其山
 言及貼贖亦
 但無干亦重
 下三面言議
 以一紙

南
 文山縣萬安鄉
 七〇四

州

立杜賣書根絕賣契人陳箕
 大現今承胞叔紹置山番茶園及同址所賣在萬順
 葉產番山其東西四里界此置載在大規外明白年祀納香蘭葉戶番根葉
 斗正同胞叔紹不幸身故其家合等字奈合之力經別置他所以為叔煙祀之遺
 將此葉絕賣與他人先同親屬不能承受外合自托中送就與長賜財
 同言議約定價銀五拾陸大員正銀即日合中交收足訖其山番茶園同址地
 某園什封產盡歸付銀主前去招佃耕種管掌永遠為業歷年祀納番口
 根大租葉產斗正銀銀主自行輸納第等合老賣于休刈藤永斷四至內
 並無寸土高存日後子孫姪不敢言贖生端濟事等情保此山番田等業係其
 大等合承胞叔物業與親疎人等無干亦無別掛他人為碍如有等情賣主
 合自應正首抵當不干銀主之事此係三比日應各無折動反悔果言好言
 即日合中收足契內銀充足再煇

知見人同胞叔士珍
 中人并代筆人黃瑞瑞
 在見人胞弟箕屬
 中保人族親士香

嘉慶貳拾年拾月
 日之杜賣書根絕賣契人陳箕

村同出

園乙所
 海為界南
 帶坑水通
 坐北向南
 公承受外
 銀即日合中
 休日後不
 以業與叔
 其主之事
 有憑

臺灣從何時開始種茶



一、名大坑半山東至路內水溝為塹西至陳路明山溝為塹南
坑底為塹北至橫路為塹四至塹址明白或開田併帶坑水通
二、托中送就與張延陽出首
收足訖其山園乙老舖付買
言及貼贖亦事生端等情
但云干亦無重他人為礙不期係一
不三面言議二比甘原各矣及作
一紙併綴上手或紙其卷紙但執為煩

正銀即日全中
？日後不
已物業與叔
干買主之事

臺灣最早的野生茶是水沙連茶，見於康熙五十六年（一七一七）成書之《諸羅縣志》，該書載：「（茶）北路無種者。水沙連山中有一種，味別，能消暑瘴。武彝、松蘿諸品，皆至自內地。」¹顯然當時臺灣只有一種水沙連茶，並未開始種茶，茶葉主要是從大陸進口。該書關於水沙連茶又記載：「水沙連內山茶甚夥，味別色綠如松蘿。山谷深峻，性嚴冷，能卻暑消脹。然路險，又畏生番，故漢人不敢入採，又不諳製茶之法。若挾能製武夷諸品者，購土番採而造之，當香味益上矣。」²顯示該茶樹位處於深山峻谷中，在乾隆元年（一七三六）之《台海使槎錄》卷三〈赤崁筆談〉亦記載：「水沙連茶，在深山中。眾木蔽虧，霧露濛密，晨曦晚照，總不能及。色綠如松蘿，性極寒，療熱症最效。每年，通事於各番議明入山焙製。」³但此水沙連茶卻是野生茶，與我們習慣喝的茶葉，毫無關連。⁴

1 周鍾瑄，《諸羅縣志》。南投：臺灣省文獻委員會，民國八十二年，頁一九四。

2 周鍾瑄，前揭書，頁二九五。

3 黃叔瓚，《台海使槎錄》卷三〈赤崁筆談〉。南投：臺灣省文獻委員會，民國八十年，頁六二。

4 林啟三，《南投縣茶葉發展史》。南投：南投縣立文化中心，民國八十四年，頁一三。

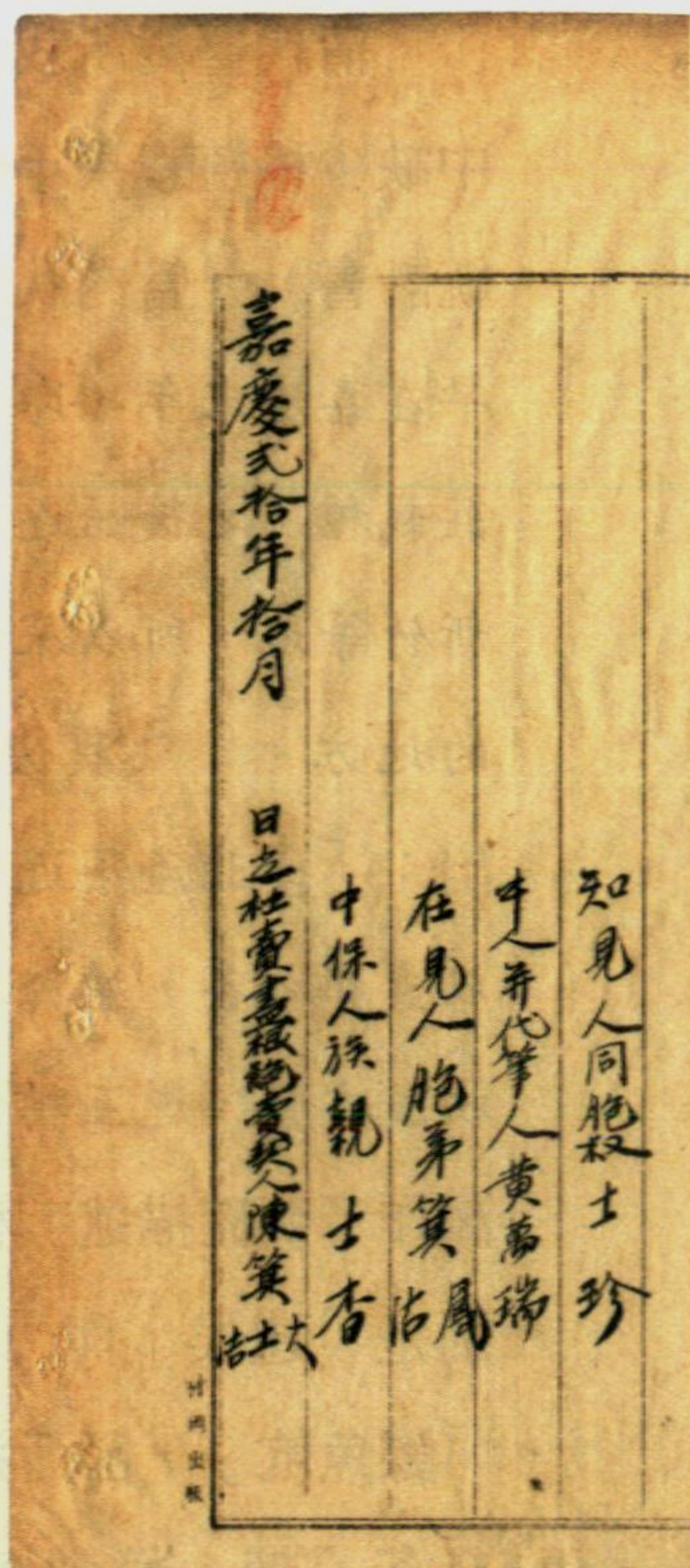
清代臺灣所栽植的茶，是從中國福建移入，但在各方志中缺少移植栽茶年代之記載。直到明治年間之《深坑廳第二統計書》〈管內狀況並沿革〉云：「本區種茶的歷史極早，早在嘉慶末年，即有福建泉州人井連侯攜茶苗至深坑之土庫莊栽種，之後始逐漸移植附近各莊，最遠甚至傳播到桃園、新竹等地，所以深坑地方為臺灣地區和文山地區最早種茶樹的地方。」⁵ 其後，一九一八年連橫之《臺灣通史》另指出：「臺北產茶近約百年。嘉慶時，有柯朝者歸自福建，始以武彝之茶，植於鰈魚坑，發育甚佳。既以茶子二斗播之，收成亦豐，遂互相傳植。」⁶ 此二說可說是為福建茶移植臺灣作了明確描述，移入時間均確定是在嘉慶年間，引進人分別是「連侯」與「柯朝」；移植地點分別在「土庫莊」與「鰈魚坑」，因而造成分歧。此後，現代許多學者如林滿紅《茶、糖、樟腦與晚清經濟》、許賢瑤〈北台茶葉的開展〉、陳哲三〈從水沙連茶到凍頂烏龍茶-鹿谷烏龍茶移入傳說考〉、陳慈玉〈台北縣茶葉發展史〉等，對種茶歷史深入

5 轉引自林能士，《深坑鄉志》。深坑：深坑鄉公所，民國八十六年，頁一二二。

6 連橫，《臺灣通史》卷二十七〈農業志〉。南投：臺灣省文獻委員會，民國五十六年，頁六五四。

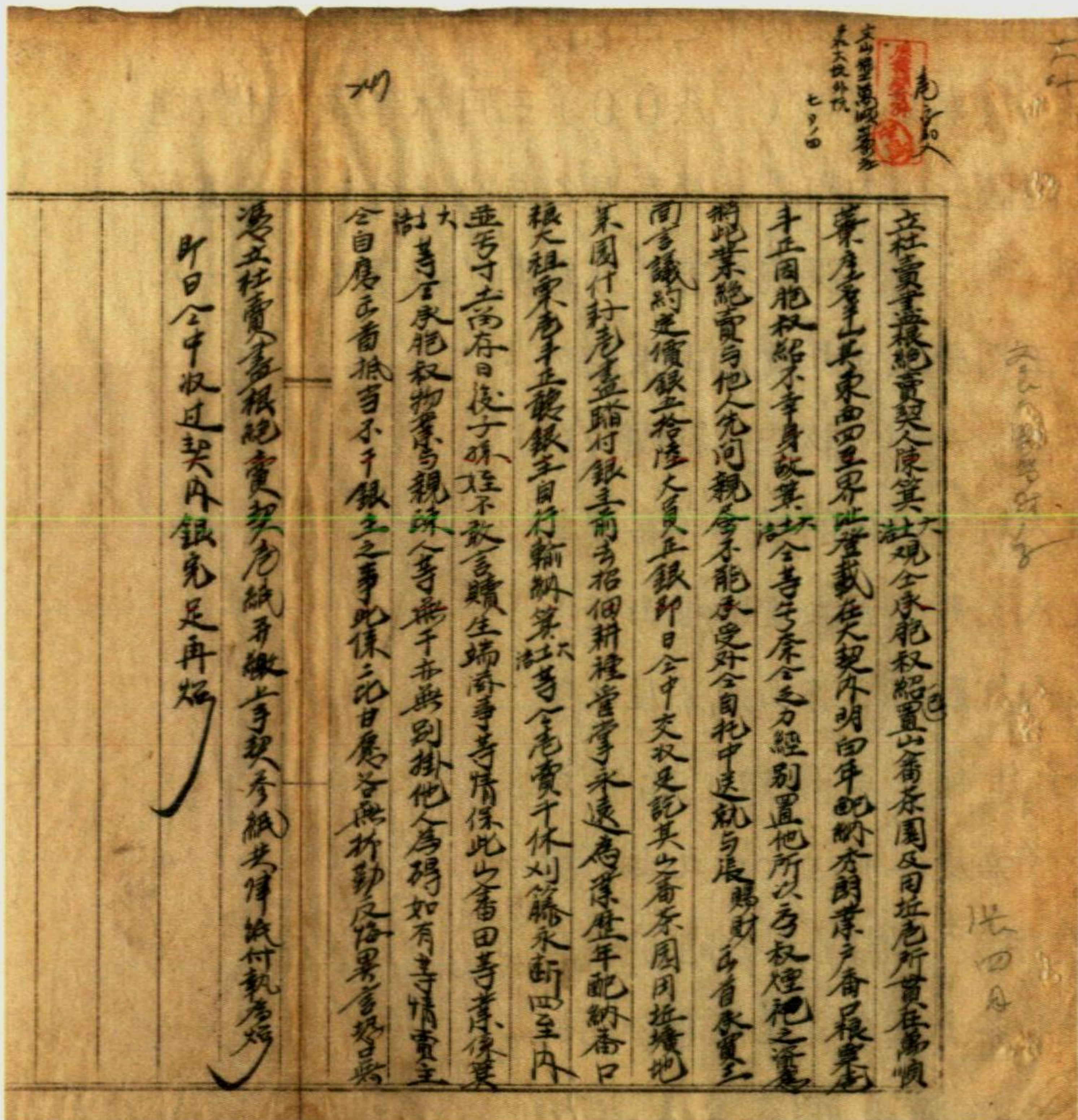
研究，多遵循連橫之記載，無法突破連橫之說法。但連橫並未註明引自何處，連橫之說法是否待商榷？亦即嘉慶以前台灣是否尚未種茶？臺灣種茶是否始於鰈魚坑（今瑞芳鎮鰈魚里）？凡此均是本文所欲探討的重點。

方志上記載已經如此，從古文書上或許可以找到相關資料，而有所突破。連橫記載柯朝於嘉慶年間引進福建武彝茶，但從古文書中，可發現臺灣其他地方在嘉慶年間已開始種茶。〈嘉慶二十年（一八一五）陳箕士等立杜盡根絕賣契〉⁷（詳附圖一）即有「承胞叔紹己置山畲茶園及田坵一所，貫在萬順寮庄……其山畲茶園田坵墾地菜園什籽壹盡踏付銀主」；另〈嘉慶二十三年（一八一八）士推立賣禁絕山根契〉⁸（詳



7 參見《臺灣總督府公文類纂》，000057120010247。

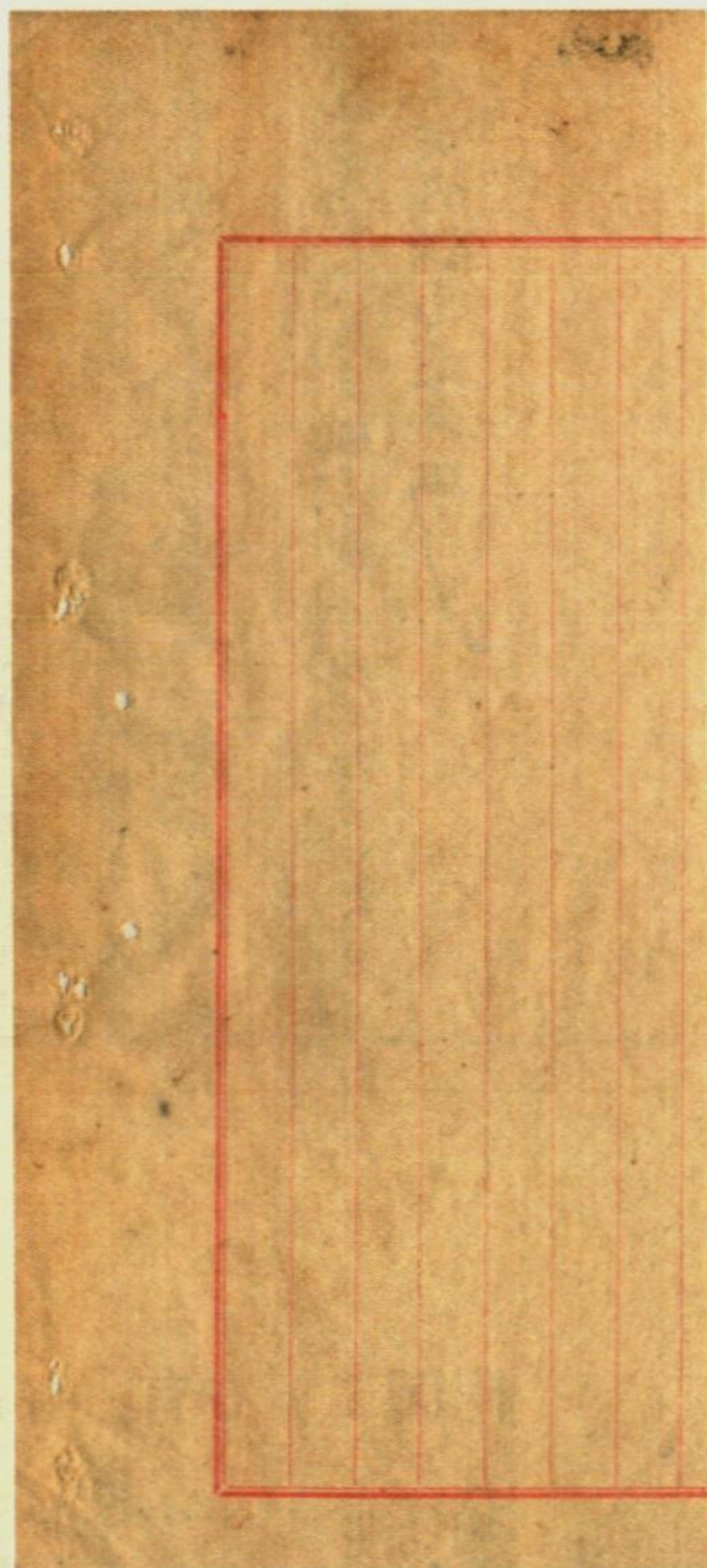
8 參見《臺灣總督府公文類纂》，000057120010086。



附圖一

附圖二) 亦有「將山園埔林地及厝地茶林園悉付銀主耕種鋤摘掌管，……茶係自栽種，與叔兄弟姪夥記他人無干。」但此古文書之記載只能證明，清嘉慶年間萬順寮（今台北縣深坑鄉萬順村）即已開始種茶，或許可以說是茶之栽種已擴散到萬順寮，但仍不能推翻連橫之說法。

但再往前查閱清嘉慶初年之古文書，亦可發現已經開始種茶之資料。〈嘉慶五年（一八〇〇）三月林等業立杜賣絕根山契〉（附圖三）內有「並帶茅屋乙座坐北向南及茶櫟菓子竹木頂項」⁹；另《深坑鄉志》亦註明〈嘉慶五年（一八〇〇）五月王門張氏立杜賣盡山根契〉¹⁰內有「茶畚」一詞。該二契茶園位置均在萬順寮大坑。再往前推，〈嘉慶三年（一七九八）蘇仁國立盡斷根山契〉（附圖四）內亦載有「將山園茅屋及茶櫟什木菓子佳梨茶器雜物，託中送就…」¹¹；〈嘉慶二年（一七九七）德懋立賣山契字〉（附圖五）內亦載有「有山壹所并茶畚土名貫在南港仔坑倒照湖，……愿將山并茶畚賣與堂兄……。」¹²此二契內容透露出相關之訊息：在時間方面，該二契書年代在嘉



9 參見《臺灣總督府公文類纂》，000057120010246。

10 同註五。

11 參見《臺灣總督府公文類纂》，000018440010209。

12 參見《臺灣總督府公文類纂》，000018440010158。

慶二、三年，特別是在嘉慶三年契中提及「茶器」，此「茶器」應是製茶之器具，而茶一般從栽種到採收約需二至三年，則此地方之種茶時間應可上推到嘉慶元年，雖然其種植年代不能否定柯朝引入之年代，但幾乎可斷定至少是與柯朝同時。



附圖二

在地點方面，該二契之茶園座落後山庄及倒照湖，均在今臺北市南港區九如里，亦即後山庄等地在當時亦開始種茶，則鰈魚坑便不能獨享最早種植茶地的美名。

前面已證明至少今日深坑、南港種茶的歷史不晚於鰈魚坑，那是否有哪些地方種茶會更早於鰈魚坑？可以再從以下二張契書探討。〈乾隆五十七年（一七九二）詹澤惠立杜賣盡根契〉（圖六）內有「起蓋茅屋壹座併護厝二座大小拾間，並栽茶菓雜物等項。……四至內所有栽種茶菓雜物等項寸土壹界（概）不留」¹³；另〈乾隆五十七年（一七九二）胡伯永全立鬮書〉（圖七）內有「伯彬得崙頭種茶之園」¹⁴。此二契土地座落分別是萬順寮（臺北縣深坑鄉萬順村）及土地公坑（臺北市文山區博嘉里）；而從契約時間看，已經是乾隆五十七年。如果此二契約所載無誤，則臺灣種茶之歷史應可上推到乾隆末年，而最早種茶之區域應該是今日深坑與木柵區域，不是鰈魚坑。但可惜的是有關茶樹之引進者與茶種，無法從古文書內得知。



附圖三

文山堡土馬路
大坑底
六六二

立杜賣絕根山契人林等業本年有承買宗兄文首山園乙所買在
嘉順業土名大坑半山東至路口水溝為界西至陳啓明山溝為界南至
大坑底為界北至橫路為界四至界址明白或開田併帶坑水通流
灌漑配納秀朗社口銀伍分正併帶茅屋乙座坐北向南
及茶園葉子竹木頂項今因欠銀別創先不房親不欲承受外
托中選就與張延閱出首承買時價值銀六元正銀即日全中交
收足訖其山園乙不鋪付買主掌管承為己業乙賣子休日後不敢
言及貼贖並事生端等情如有不明等情係業自己物業與叔兄弟
無干亦要重他人為礙不明係賣主一內抵當不干買主之事此
係三面言議二比甘愿各無反悔三恐後憑憑今欲有憑立賣
絕根契一紙併繳上手或紙共叁紙但執為憑

溫潭保習次契內銀兌足再照

在見人林文財

為中人陳廷祐

日立杜賣絕根山契人林等業

嘉慶元年冬月

內註重字乙字批明再照

13 參見《臺灣總督府公文類纂》，000057120010265。

14 參見《臺灣總督府公文類纂》，000055810010474、000055810010475。

立書斷根山契人蔡仁國有自置山園所坐落者後山馬
 熱隔上連水松坑東面至但登上手契內今因乏銀別創
 特山園芳屋及茶棧竹木菓子佳梨茶器雜物
 托中義紙有族兄喜音出首承買置銀肆拾伍大
 買正銀即日交收足訖山園芳屋茶棧竹木菓子
 茶器雜物付順主前起耕爭管為業不敢阻
 尚山園並無父如不明如有亦無與外人如有不明
 賣主於此無不干買主之事幸賣主休如此甘愿
 各無反悔恐口無憑立此賣斷根契乙卯年上
 乙卯年共式年即日變收此契面銀完足為憑
 為中人周 助 現
 嘉慶叁年拾貳月 日 賣山契人蔡仁國
 代書人劉士出

附圖四

大如蚶堡
 後山庄
 立書人契字人堂弟德懋有山園所并茶舍土名買在
 南港仔坑倒照湖上至魏天恩茶島界下至抗為界左至
 徐破現為界右至魏天恩山為界四至明白今因欠銀別置
 應將山并茶舍賣與堂兄時雨兄弟等時今中三面言議
 定契面銀拾陸大員其銀即日全中收訖其山并茶即付堂兄
 時雨兄弟等耕作採括此山係是親買并上手契紙撤連
 並與典掛他人亦無來歷不明如有不明恐自誤當不干銀
 主之事一賣千休日後不致言貽貽生端等情此係兩愿各
 無反悔今欲有憑立山契壹紙付執存收為憑
 為中余顯田 日
 知見胞伯士 切
 嘉慶貳年歲次丁巳年九月 日 立賣契人堂弟德懋

附圖五

765

八全

卷四

立此書盡揭契人廖志寧先年有承給得吳高陳等山林
地志所坐賣在萬順等土居北山近自己墓或早田山園栽
種竹園起蓋茅屋各座併護厝二座大小拾間併栽茶菓
雜物等項歷年舊口粮招依各列宅納其田因東至坡仔
山至帝頭黃家為界西至吳伯洪山為界南至溝為界北
至帝脊為界四至明白今欲移居別置欠銀費用先盡問
主親人等不肯承受外將此物業托中升就與楊七定上坐首
承買當日三面議定估值時價銀是佰肆拾大員正銀即日在坐
訖其因于田山園竹園等屋上至極橋下及地基以及四至內所
有栽種茶菓雜物等項寸土各界不留隨即全中踏明付銀主
向前居住耕種等處為業不敢阻執是賣心休日後不致
及貽贈等情保此物業係是自承給開墾栽種與房親叔
兄弟姪人等無干亦無重張同謝他人及事歷交加不致等

情為碍如有此情曹王一力擔當不干買主之事並無拖欠大租
升合分毫此係三面言議二比甘愿並非抑勒各無反悔今啟
有憑立杜賣蓋起契為常併繳上手契批一併交與付執為
據

再按此件圖卷所前至是家田為界后至自己田左至陸塘左
自己田為界再按

即日爲過契內銀叁佰肆拾大員再收
再批以契內註出時訓二字再收

為中人陳管隆男阿証

知見人壽林氏延河祖

在塘見人陳維山

代筆人胞弟時榮

乾隆五十九年十一月

日立杜重蓋根起人層澤意

附圖六

۷۹

卷之五

今立閭書人胡伯永等兄弟三人渡革金心營創置山園田屋茅厝一座六間貴在土地坑頭厝一座六間永得東迤大房屋落厝二間樹得面迤大房屋落厝二間貨得東西春脚二間厝前田大小十四畝抽出一半八畝陳水尾近少空園貼伯貨以爲贅娶之資其餘一半六畝耕閭爲定伯永耕得厝前石墾下一畝併厝后山園伯樹耕得在迤田三畝厝深坵下長畝伯貨耕得深坵上下二畝買朱桃觀山園一所付伯樹耕作買林嘴觀山園一所伯永得坑坑空山園伯樹得崙頭種茶之園伯永另貼出銀捌大員付伯樹爲伯貨東日食百年後冥賞之費其費東百年後伯樹自料理不干伯貨之事耕閭爲定各各應分之業今覓公親議約爲定自幽分以後子孫昌盛富貴鄉遠今立閭書三畝二畝各執一畝爲據

集右高培所

代筆人劉先美題

知見人黃世綏順

日全閣書人胡

幅永妙
幅永妙

乾隆伍拾柒年 柒月

附圖七

外 務 省

送第一八四號

目下臺灣諸港に駐在スル各國領事官閣下限り、於テ中承認相成ル者又ハ實際往復セラル、者有之ヲ、其所屬國駐在地及管轄區域等承認致度ヲ付中取調ノ上至急中報告アルヲ標致度以候申進也

明治廿八年九月三十日

外務大臣臨時代理

文部大臣候爵西園寺公望



臺灣總督伯爵樺山資紀殿

曾企圖顛覆
明治政府的

陸奧宗光

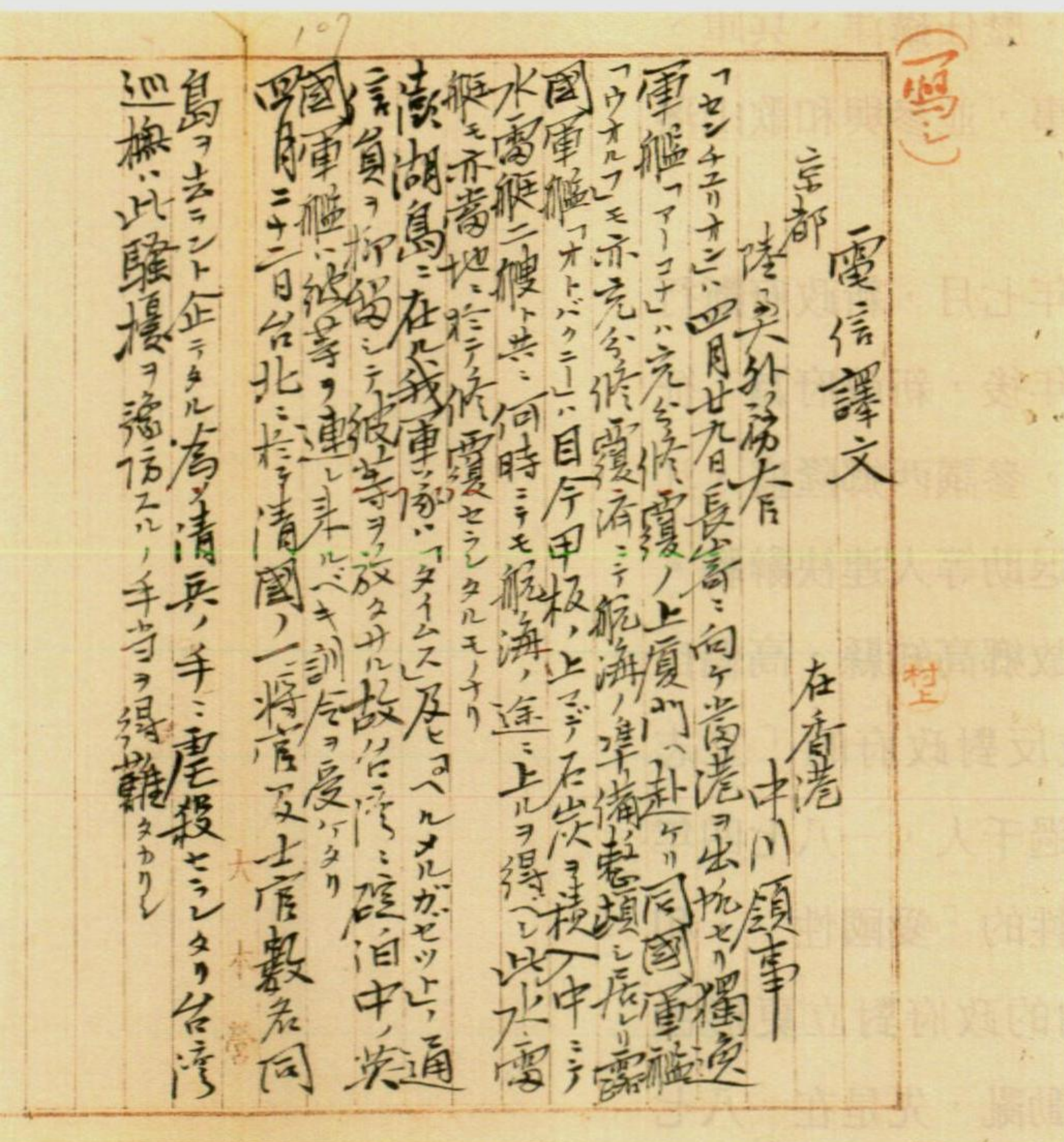
文／陳文添・攝影／萬朋



陸奧宗光是日本明治時期最具代表性的外交家，亦是談判割讓臺灣給與日本之馬關條約，日本方面的談判代表之一(另一位是首相伊藤博文)。他在外相任內，先於甲午戰爭發生的前一個月起即一八九四年七月，陸續和歐美各國改訂德川幕府時期簽訂的不平等條約，廢除治外法權，讓日本取得獨立國地位。甲午戰爭之時，隨著軍事進展，適時在東京訓令駐外公使給與外交層面的支援。戰爭結束，俄德法三國干涉歸還遼東半島，他冷靜評鑑日本國力，力主在此階段不得不接受此三國勸告，終獲內閣通過，其見識手腕有其卓越之處。

只是這樣一位對明治政府卓有貢獻的人物，在經歷動盪的明治維新時期，於人生精華的三十三歲之年，曾經因不滿朝政為薩摩藩〈鹿兒島縣〉、長州藩(山口縣)等少數人把持，起而參與「立志社」起兵計畫，企圖顛覆明治政府，因而被判處有期徒刑五年，則是一般人難以想像的事實。





圖一：陸奧宗光轉知臺灣總督府，日駐港領事中川恆次郎取得該地船舶、臺灣相關資訊。日大本營由廣島遷京都，故原電文送京都。

陸奧宗光出身藩主有資格入繼江戶幕府征夷大將軍大統，亦即所謂「德川御三家」之一紀州德川藩(今和歌山縣)。原名伊達小二郎，後脫藩赴東京學習漢文，並入外國傳教師居宅學英文。和諸多同時代人士一般，自改姓名為陸奧宗光。在京都時期結識幕末名士勝海舟、坂本龍馬等人。明治

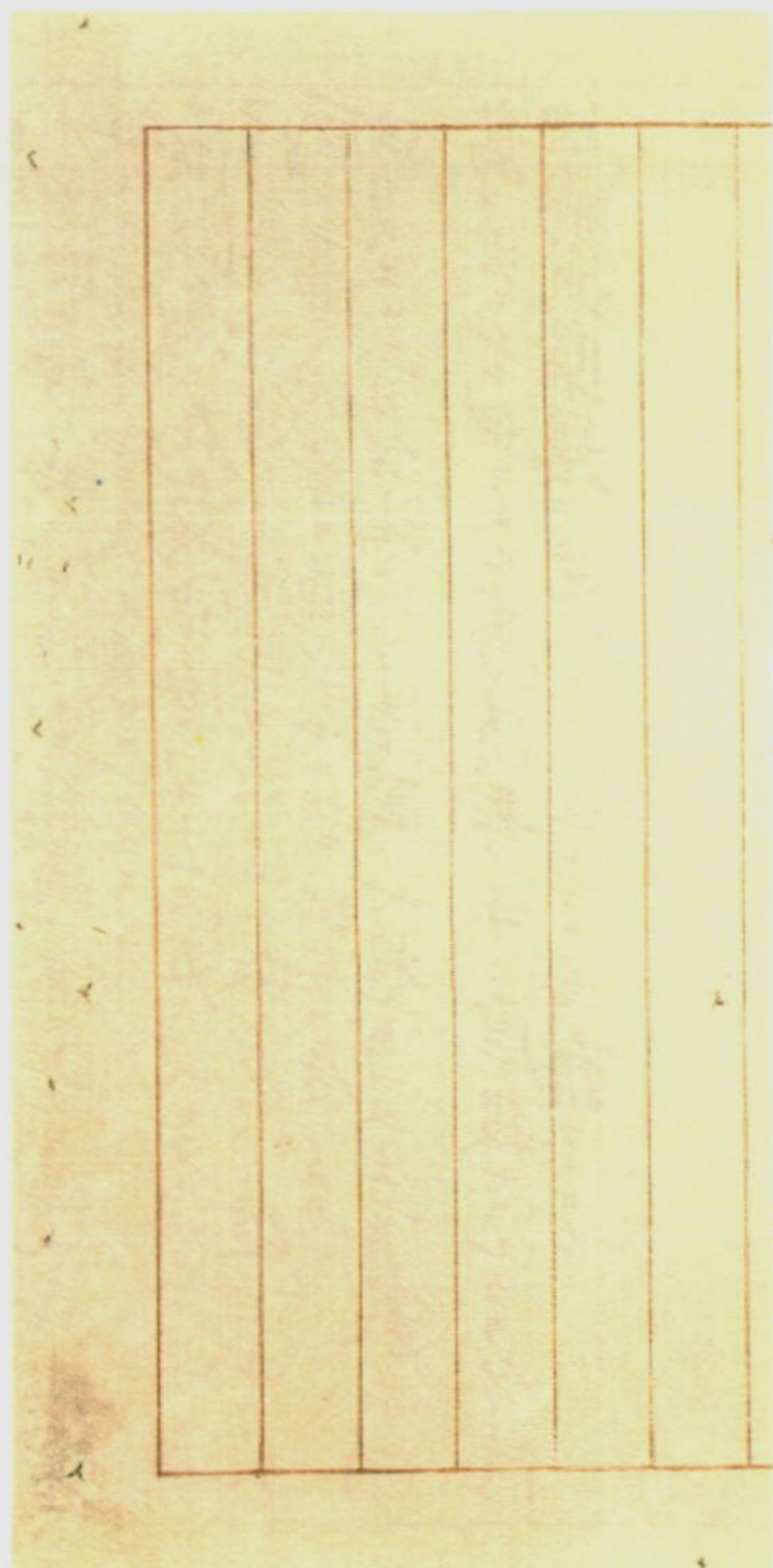
維新時期出仕，歷任攝津、兵庫、神奈川各縣知事，並參與和歌山藩之新軍建設。

一八七一年七月，新政府斷行廢藩置縣。兩年後，新政府為「征韓論」而分裂，參議西鄉隆盛、江藤新平、板垣退助等人連袂辭職。

板垣退助回到故鄉高知縣，高倡自由民權，組成反對政府的「立志社」，社員超過千人，一八七四年更發展成全國性的「愛國性」，和鎮壓言論自由的政府對立更形激烈。而較大的動亂，先是在一八七四年三月，辭職參議江藤新平在故

鄉九州佐賀縣起事，被逮捕後竟被處以梟首即斬首示眾之刑。但動亂並未中止，其後更陸續發生熊本、秋月、荻等亂事。

到了一八七七年二月，西鄉隆盛也在故鄉鹿兒島舉兵了。前述反政府的急先鋒立志社人員林有造、大江卓以及陸奧宗光都準備利用這好機會，趁勢打倒以大久保利通為首的明治新政府。諸人先在板垣家中舉行的秘密會議上，決定立



五月十二日午前十時五十分発

午後一時十八分接

陸奥外務大臣

香港

中川領事

英艦「リヤンダー」ハ打狗ヨリ長崎へ赴クニ付

其代リトシテ英艦「スバルタン」ハ打狗へ向ケ當

港ヲ出帆ヤリ

基北ニ在ル英國水兵ノ數ハ二十五名獨逸水

兵ノ數ハ三十名ナリ「スバルタン」號モ亦十名

水兵ヲ載セ行キタリ

英國ノ船籍ニアル福建號ハ清國へ賣渡サレ

外務省

數日前四百名ノ清兵ト兵器彈藥ヲ搭載シ

テ淡水へ向ケ出帆ヤリ

志社籌集武器彈藥，板垣向政府申請組織「護鄉兵」，陸奧宗光在故鄉和歌山縣準備兵力和武器，甚至也計畫謀刺大久保利通、伊藤博文等政府要人。為了打倒由薩摩、長州藩出身人員掌控的藩閥政治，確立民權體制政府，陸奧宗光竟以全幅的熱情參與這急就章不成熟的叛亂計畫。

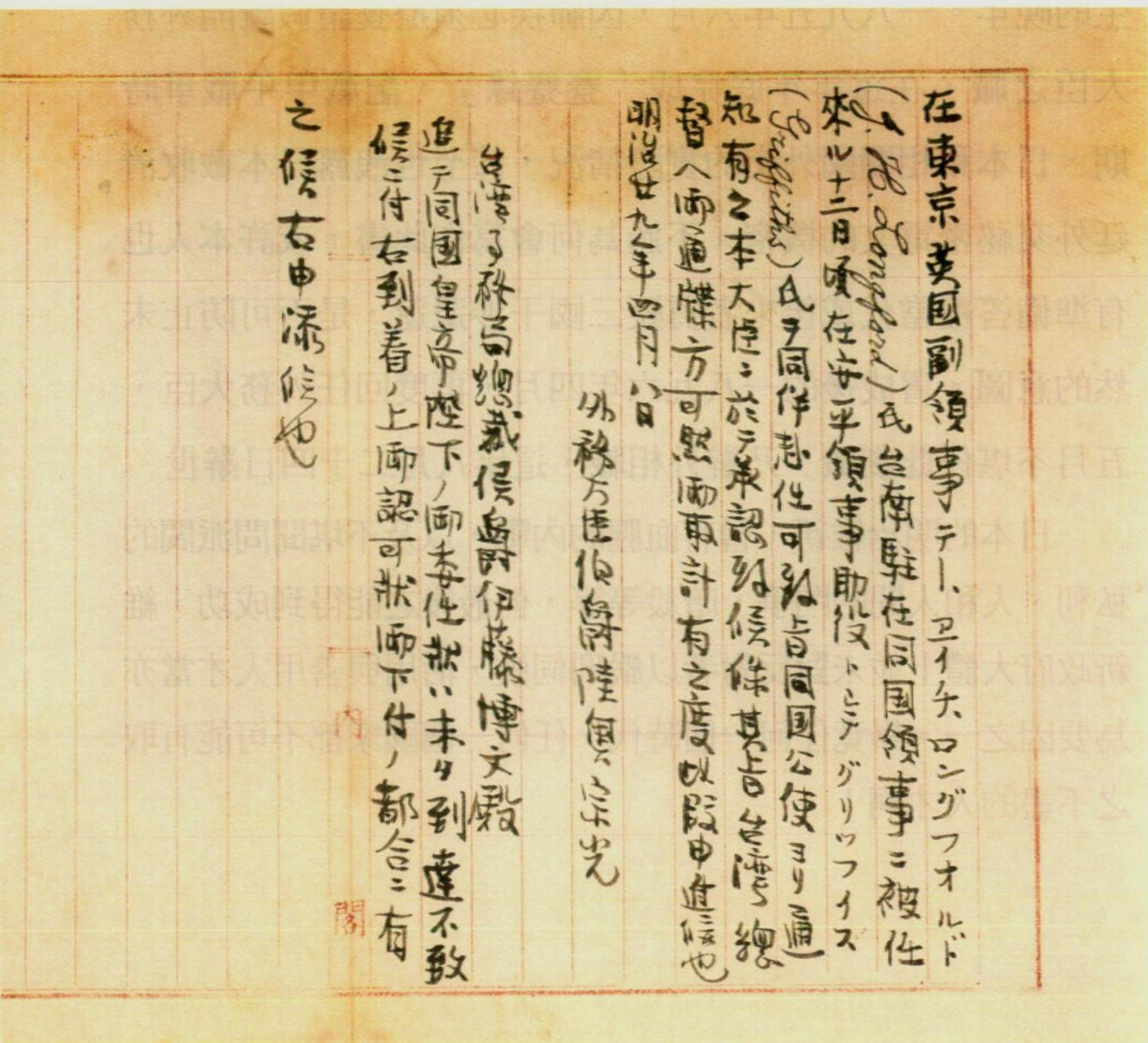
當時明治政府領導人大久保利通是位意志堅如鋼鐵，極為果斷的人物。西鄉隆盛起事之始，即立刻決意派遣軍隊、

警察部隊討伐，並秘密派出密探—河野敏鎌探聽立志社內部情況。河野敏鎌曾接受江藤新平提拔，很諷刺的江藤氏的梟首宣判即出自這位河野敏鎌之口。很快的他就察覺陸奧宗光和立志社的關連性，也發現擔任元老院幹事的陸奧宗光，利用該院的暗號電報和立志社人員進行反政府的行動。河野乃寫成報告呈大久保利通。而西鄉隆盛在一八七七年二月引發的西南戰役，因未能攻下九州熊本城，三月下旬情勢即告逆轉，八月立志社人員因曾派出使者赴鹿兒島事被發現，林有造等被捕，一八七八年四月，因事件被捕者更多。這年五月，大久保利通被不平士族暗殺，其留在內務省金庫內的河野敏鎌秘密報告書被發現，陸奧宗光乃在六月十日被捕，判處有期徒刑五年。分在日本東北的山形、宮城監獄服刑四年四個月，才經特赦出獄。

出獄後的陸奧宗光，何去何從自是明治政府及在野的民權鬥士們注意目標。但是他聽從伊藤博文勸說，在古河財團等援助下，轉赴歐洲倫敦、維也納



、柏林等處實地視察，拜會傾聽各國代表性學者議論。也許在海外更能明瞭國內的情況，這次的海外行，促成他下決心進入政府體制內工作。回國後先後擔任日本駐美公使、農商務大臣、樞密顧問官。一八九二年八月，入第二次伊藤博文內閣擔任外務大臣。一八九四年八月清日宣戰，翌年三月起



圖二：1896年4月3日起，陸奧宗光回任外務大臣，本件係通知其本人已同意英新派駐台南領事人選，因係抄件，故未蓋印信。

和伊藤博文共同為日方全權代表，和李鴻章在下關談判講和條約內容，四月十七日兩國代表簽署和約，四月二十三日俄德法三國干涉歸還遼東半島，五月四日內閣決定放棄遼東半島，同月八日日清完成換文，臺灣割讓日本成了定局。

但是攀上日本外交權力頂峰的陸奧宗光，卻已走入他人生的晚年。一八九五年六月，因肺疾必須療養請假離開外務大臣之職，在這年年底完成「蹇蹇錄」，記載甲午戰爭時期，日本和相關國外交的實際情況，甚至也洩露日本截收清廷外交祕密電文的機密。不過為何會寫作此書，或許本人也有準備答覆當代或後來者質疑三國干涉還遼，是否可防止未然的意圖。書成後的一八九六年四月，再度回任外務大臣，五月不堪任此劇職，乃辭外相職，這年八月二十四日辭世。

日本的明治維新，曾有血腥的內戰，以及不堪聞問派閥的私利、人和人間的鬥爭、暗殺等等，但最後之能得到成功，維新政府大體上並未對反對者以嚴刑伺候，活用與善用人才當亦為要因之一。畢竟任何一個時代，任何一個國家都不可能有取之不盡的人才啊！

送第一八四號

目下臺灣諸港、駐在スル各國領事官、閣下限り、於テ所承認相成ル者又ハ實際往復セラル、者有之ヲ、其所屬國駐在地及管轄區域等、承知致度ヲ付テ取調ノ上至急ニ報告アルヲ標致度、以テ申進ス也
明治廿八年九月三十日

外務大臣臨時代理

文部大臣後藤西園寺公望

臺灣總督伯爵樺山資紀殿



圖三：陸奧宗光因病休假之1895年6月5日到翌年4月3日期間，外務大臣一職由文部大臣代理。

設立：開スル要

目的

女子：適切十職業教育
常：生活：必要
技能ヲ授ク

名稱

愛國婦人部附屬私立女子學校

位置

臺北廳大加蚋堡台北城内文武街三丁目
四十一番戸

學則

別紙ノ通



愛國婦人會

文／簡秀昭



一、前言

從募款以及擴大團體組織的角度出發，順應一般人喜好榮耀的虛榮感，以獎狀及勳章來鼓勵捐款的團體，在日本統治臺灣時期最明顯的就是愛國婦人會。綜觀明治40年12月5日制定的「愛國婦人會有功章謝狀贈與規則」，係依個人捐款金額多少各頒給不同等級有功勳章或謝狀；除勳章本身有不同等級，佩戴方式也另有規定，愛國婦人會對有功勳章的慎重不言而明。

圖：愛國婦人會會費徵收規定事項，
臺灣文獻館臺灣總督府檔案



二、愛國婦人會

(一)成立

愛國婦人會係於明治三十四年(1901)在日本東京成立，原創立人為日本九州佐賀縣人奧村五百子女士；至昭和17年(1942)與另一婦人團體「國防婦人會」合併成為「大日本婦人會」，戰後遭解散。回顧這個團體是因戰爭而成立，也因戰爭失敗而被解散，可稱為名實相符的戰時團體。愛國婦人

會的成立與日本對外侵略戰爭有密切關係。緣於1900年中國華北發生義和團之亂，日本藉機出兵中國，奧村五百子女士適在華北目睹戰爭中該國受傷士兵之慘況，回國後瞭解陣亡將士家屬缺乏照顧，之後即積極籌組婦人團體以義務支援照顧工作；在

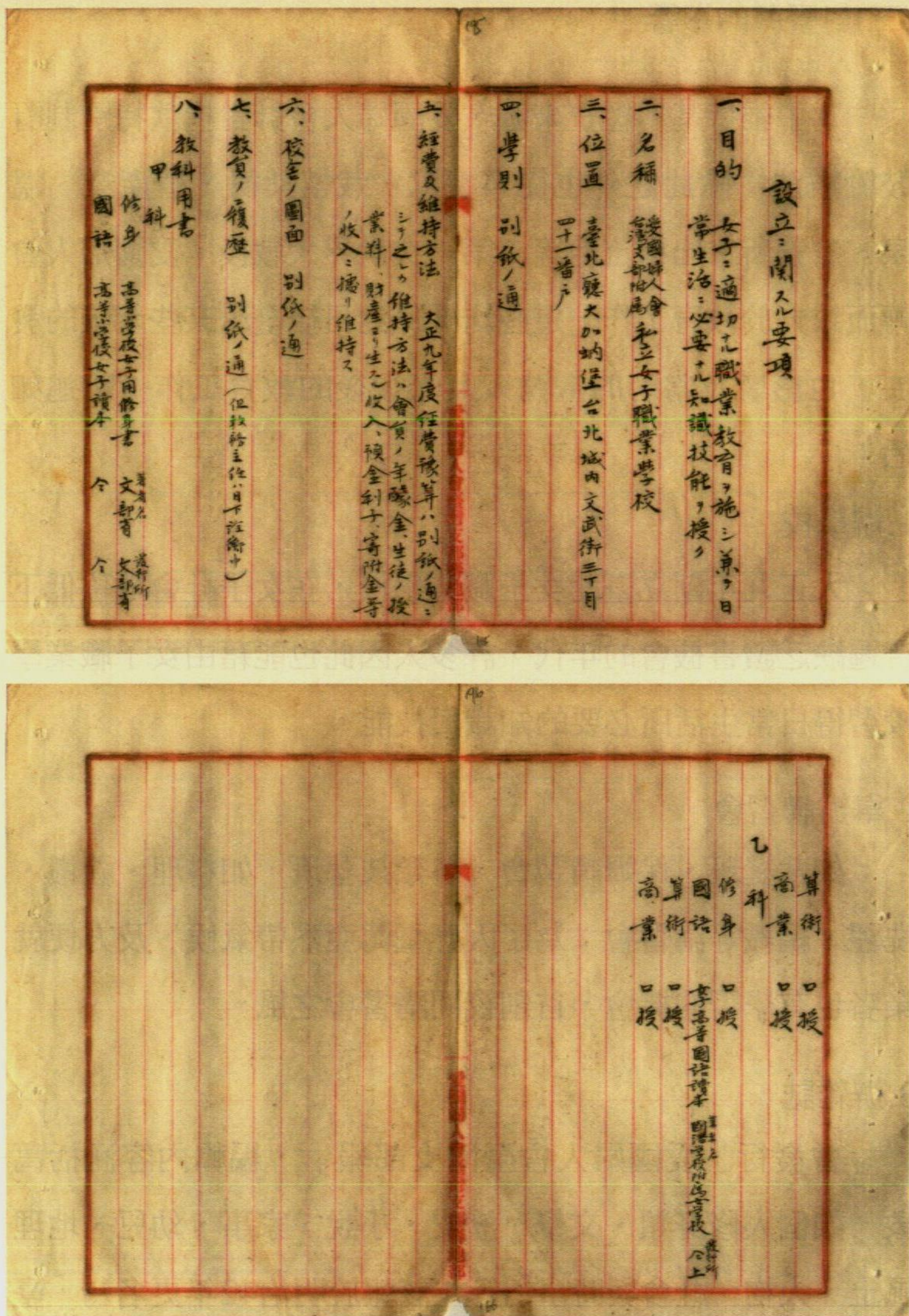


創會之初，請得皇族閑院宮親王妃任總裁，更受到社會積極支持，支會擴增迅速，遍及全日本。惟以成立當時，因在臺

灣的日本內地婦女不多，所以在三年後，即明治37年2月及6月，始在台中、台南、台北設立支部。到明治38年(1905)7月17日才於台北成立全島統一的臺灣支部；更於昭和8年(1933)升格為臺灣本部。

(二)工作內容

臺灣及日本愛國婦人會有一個共同處，成員主要都是由上流社會階層人士之夫人組成，至其工作重點除了照顧征戰受傷軍人、遺族外，即是募款充實軍需。臺灣本部除配合臺灣總督府對臺工作，推行多種措施，如照顧理番戰役中受傷士兵、慰問遺族外，並發起愛國儲金、獎勵勤儉生活以寬裕軍費、在物資缺乏年代推行廢物利用運動以充實軍需、配合日本政府對臺灣人如辮髮、纏足等移風易俗工作，進行勸導、辦理相關活動、提供獎勵辦法等。戰爭告一段落後則投入大量心力於社會工作上，如昭和9年救濟風災災民、昭和10年救助新竹大地震災民、支援醫療看護、與日本紅十字社合辦巡迴診療，辦理幼兒健康檢查等。由於戰時軍需、戰後活動均需大筆資金，經費來源包括創會初期日本天皇、皇后等捐款，一般入會費、經營事業收入、各界捐款等。



圖：女子職業學校設立要項，臺灣文獻館臺灣總督府檔案

(三)對臺灣的影響

為了維持基本經費來源，愛國婦人會針對捐款特別制訂鼓勵辦法；除此之外也從事養蠶、栽植桑樹、殖產業、溫泉、療養所、出租土地等；第一次世界大戰後，愛國婦人會轉而致力於教育工作，這些均關係到日後臺灣某些產業的發展，也影響及當時的臺灣人及光復後的教育工作；略述如后：

1.辦學校

大正九年創立臺北女子職業學校，在女子社會地位低下普遍缺乏讀書機會的年代，許多人因此也能藉由女子職業學校習得日常生活所必要的知識與技能。

2.舉辦講習會

如裁縫班、保姆講習會、各類技藝班，如料理、禮儀、洗濯、編織等講習會；為了因應臺灣亞熱帶氣候，及方便就業者也有學習的機會，首創夜間講習會之風。

3.辦雜誌

曾發行「愛國婦人會臺灣支部報」，編輯內容涵括萬象，如個人修身類、文學、歷史、小說、家事、幼兒、地理風土、人物、社會與時事…等；該報於明治42年更名為「臺灣愛國婦人」月刊。

4.辦幼稚園

明治33年在淡水創辦了臺北最早的私立幼稚園；明治41年再利用臺北一所夜校日間閒置的空間試辦幼兒教育，現臺北幼稚園的前身即為當時籌設的這所幼稚園。

三、發給有功勳章

(一) 頒發目的

愛國婦人會創立的目的，除了戰時對傷兵及遺族的照顧外，主要是募集資金以充實軍需；由於這個團體的成員係由家庭主婦所組成，基本資金來源包括：社會捐款、一般會費、經營事業收入…。為了鼓勵捐款增加財源，愛國婦人會並依照捐款金額多少、介紹會員入會人數等條件，各發給不同等級的有功章或獎狀。依當時文獻說法，有功章除以捐款多寡為標準外，也具有表彰幹部的功用，因此，是以極其慎重的態度來授予殊榮；依現有的文字記載，最初有功勳章確由總裁親自頒授；至於離開總部較遠的支部才由地方支部長代為授與。



(二)勳章種類

有功勳章贈予辦法前後經過幾次的修正，類別原分為三種，即一等七寶製有功章、二等七寶金色製有功章及三等七寶銀色製有功章三種。明治39年(1906)愛國婦人會總裁閑院宮載仁親王妃在親王邸親頒一等有功章給支部顧問後藤新平、支部長後藤和子；到明治40年「有功章謝狀贈與規則」中增列特別徽章一項，該年臺南支部幹事長山形稻子、明治42年的河東田子、明治43年支部顧問大島久滿次、部長枝千代子等均曾獲頒此項榮譽。

大正6年(1917)有功章贈與規則第三次修正，增列附加章、特別勳章等；昭和6年(1931)再次作了修正並自此一直沿用。這次修正後，有功章的類別共有四種，分別為最高特別有功章(元特別勳章)、一等、二等及三等有功章；其中一、二、三等有功章各增附加章一項。各等有功章的捐款及介紹入會人數略有不同：捐款千圓以上、介紹會員千人以上者頒給特別勳章；捐款三百圓以上、介紹五百名以上入會員者授予一等有功章；捐款一百五十圓以上、介紹三百名以人員入會者發給二等有功章；捐款五十圓以上、介紹會員一百五十名以上的則發給三等有功章。

至感謝狀則分為二種，第一種是發給捐款七圓以上者；第二種發給七圓以下者。

四、結語

愛國婦人會是日本國內的一個婦女組織，它曾扮演的角色與工作重心，正如其名一樣。例如，在日本政府發動所謂「聖戰」時，義務擔負支援戰時照顧傷兵與死於戰場士兵的遺族、募集資金以充實軍需、配合政府政策推動相關措施等；這些均需要有源源不絕的費用來支援，順應人性對「名」的榮耀感，制定有功勳章頒給辦法，不失為籌募資金的好方式。從遺留下來有限的史料、保持完好的、或已見斑剝的有功章中，美麗的形狀與圖案依然在，當年的用心及所花的心力歷歷如新。

圖：愛國婦人
會有功章(正面)
(作者提供)



圖：愛國婦人會
有功章(反面)，
(作者提供)



終

盛

延

盛

皇民建高曾祖妣列瑪至神位

昭和十三年

皇民建高曾祖考列公至神位

「皇民化」 的歷史見證

文・攝影／許秀霞



「皇民化」，是日本統治臺灣時的蠻橫措施；「皇民化」，更是臺灣人被迫放棄自我民族根源、同化於所謂「皇民」的一段悲歌。

談起日本，在當今哈日風潮下，年輕一代對日系商品、戲劇、偶像，幾可以用「趨之若鶩」來形容。一有日本偶像來臺，死忠的影歌迷們不惜徹夜排隊苦候，瘋狂追逐與吶喊。對照起當年畏縮生存於日本統治之下的老臺灣人，其處境與心境，真可謂判若雲泥。

日本領臺初期，臺灣總督府雖已開始推動日本語教育，但仍尊重臺灣人的風俗習慣，並未強行要求臺灣人廢棄傳統民間信仰與風俗習慣。可是隨著戰爭日漸緊迫，為了貫徹其大東亞聖戰，臺灣總督府在民國二十六年（昭和十二年，一九三七年）開始推行「皇民化運動」，積極要求臺灣人改姓氏、禁用漢文、講日本話、穿日本和服等，文化教育在此政策之下，也有所謂的「日本精神振興」運動，日本色彩漸見濃厚。

對大多數人而言，這段歷史早已遠颺，不復記憶；但在高雄縣旗山鎮的僻遠之處，卻有一戶劉姓人家，廳堂上仍然供奉著「皇民化高曾祖考劉公全神位」、「皇民化高曾祖妣劉媽全神位」，神位上的設立日期為「昭和十三年」，正是皇民化運動如火如荼之際。

筆者拍照之時，在穿廊閒坐的劉家阿媽，正自在地與街坊磕牙。對他們而言，皇民化牌位年深日久，已成了生活的一部份。早晚焚香祝禱，慈眉善目的祖先們仍是煦煦地笑著、看著。只是，不知道這些祖先一旦顯靈，究竟是著漢服、說漢語地娓娓絮叨；還是一襲和服，操著流利的五十音日本語，充滿著櫻花與武士道的精神？

時間可以泯滅恩仇；傷痛也的確可以雲淡風輕；但有些事情，歷史永遠不會忘記。圖片、語言與故事，一張接著一張、一段連著一段，讓曾經模糊的、被遺忘的，在剎那瞬間，又鮮明跳動了起來。



照片說明：刻有「皇民化」的劉姓祖先神位

街與此亦自五、謝阿家隆即坐間聊安事、朝立開此普華
 幽部主下如日、入日紫爭討帆升列星、言而門此機、不翻世
 矣此觀顯景西門表所內日善自慈、縣臨者焚卿早、份指一
 衡昔景景家、靈開日一式搖勢以能賦不、呈只、善魯、善



山有夫也故機動、小更皇、育族、御賢代殿

台南市

戰

時

遺

跡

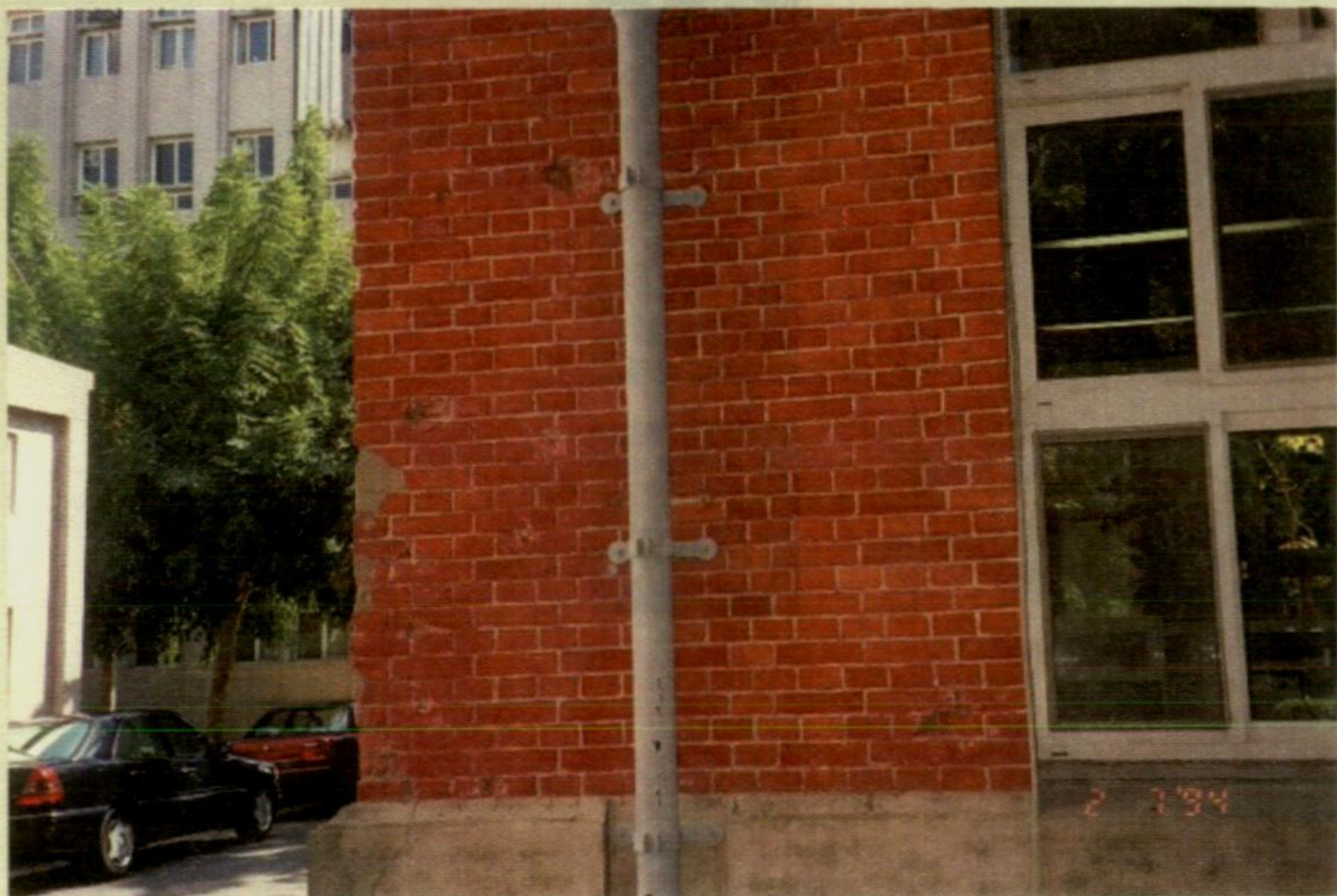
回

顧

文・攝影／李展平

一九四五年在台灣外海，發生大規模日、美空戰，被稱為：「台灣沖航空戰」，沖即指：外海。美機向台灣不分鄉村或市街進行大空襲；十月十二日上午，美四十架戰鬥機聯合空襲台南，日本台南航空隊及岡山航空隊合計零式戰機三十架上空交戰，擊墜美機八架，日機損失十七架，其中杉浦茂峰海軍兵曹，駕駛零式戰機鎖定美機特攻，擊墜同時他亦戰死，其下半身墜落台南市安南區「海尾寮」農田。一九九三年，當地農民吳省事在該地以五坪土地建廟「飛府將軍」供奉，解嚴後祭祀儀禮始公開化。

由於一九四五年台南市遭逢美軍大轟炸，舉凡：國立台

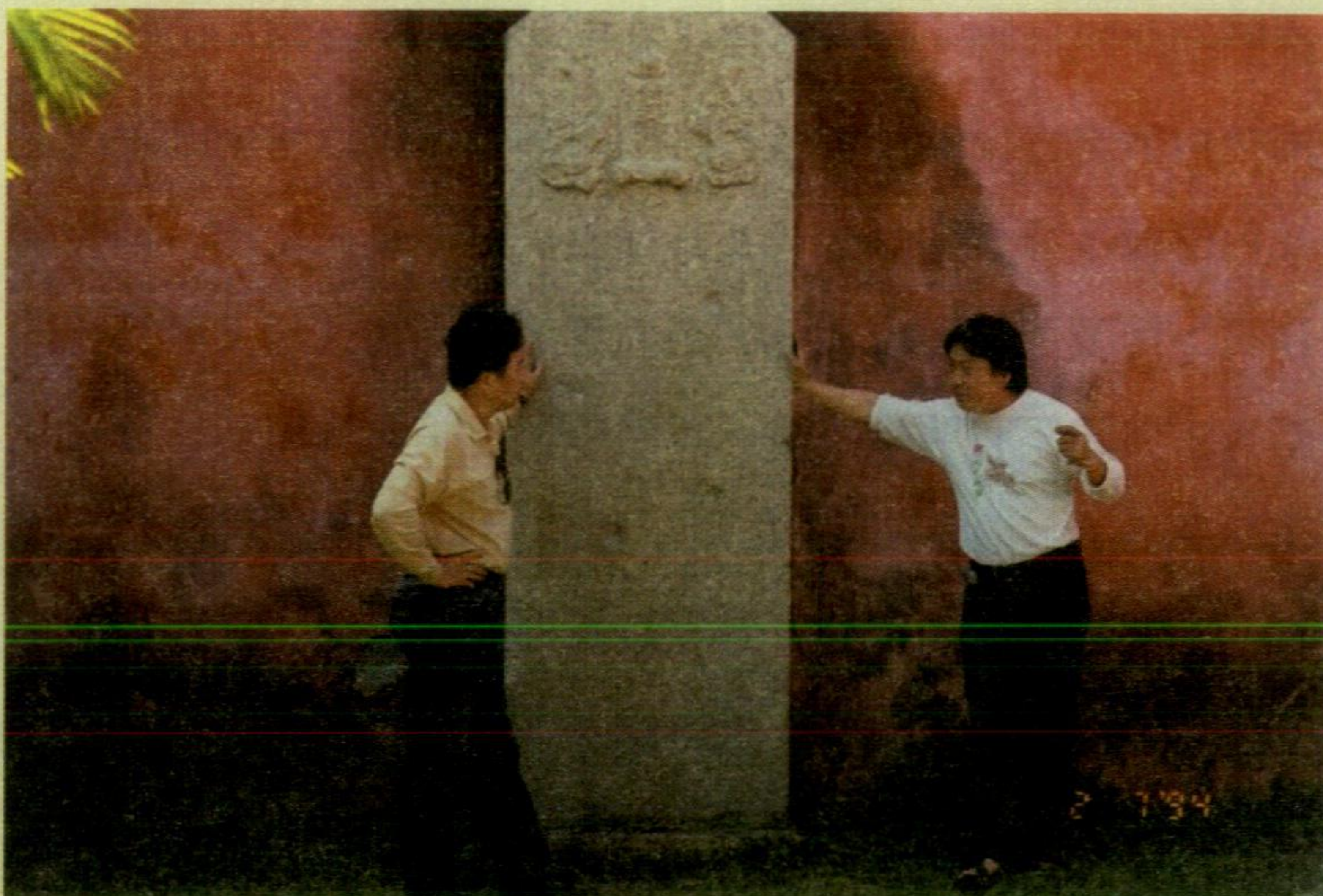


1.被美軍橫掃之師院面牆(現屬於台鹽所有)

南師範學院面牆。全台首學（孔廟）碑碣、牆堵、山門。台南林百貨之立面牆，皆留有鮮明的彈孔，尤以台南師院內之紅色磚牆，據傅朝卿教授在其講義〈日本殖民統治時期台灣建築〉提及：紅磚或加強磚造建築，它們在式樣上與正統的西方古典建築有明顯距離，雖然這些建築會混用西方歷史建築元素，台南師院即屬此類。基於對戰時痕跡的惕勵與反省，師院不但完整保留，且豎牌簡介源流，充分表達對歷史的謙卑。而孔廟雖擁有一級古蹟尊榮，但山門、牆堵、碑碣之穿鑿彈孔，絲毫未加修補，凡此皆彰顯台南市作為文化古都的雍容與氣度，令人折服。相對某些縣市古蹟維修，已到改頭換面地步，亦叫人扼腕。



2.台南林百貨立面牆之深深彈孔



3.台南孔廟內碑碣上彈痕



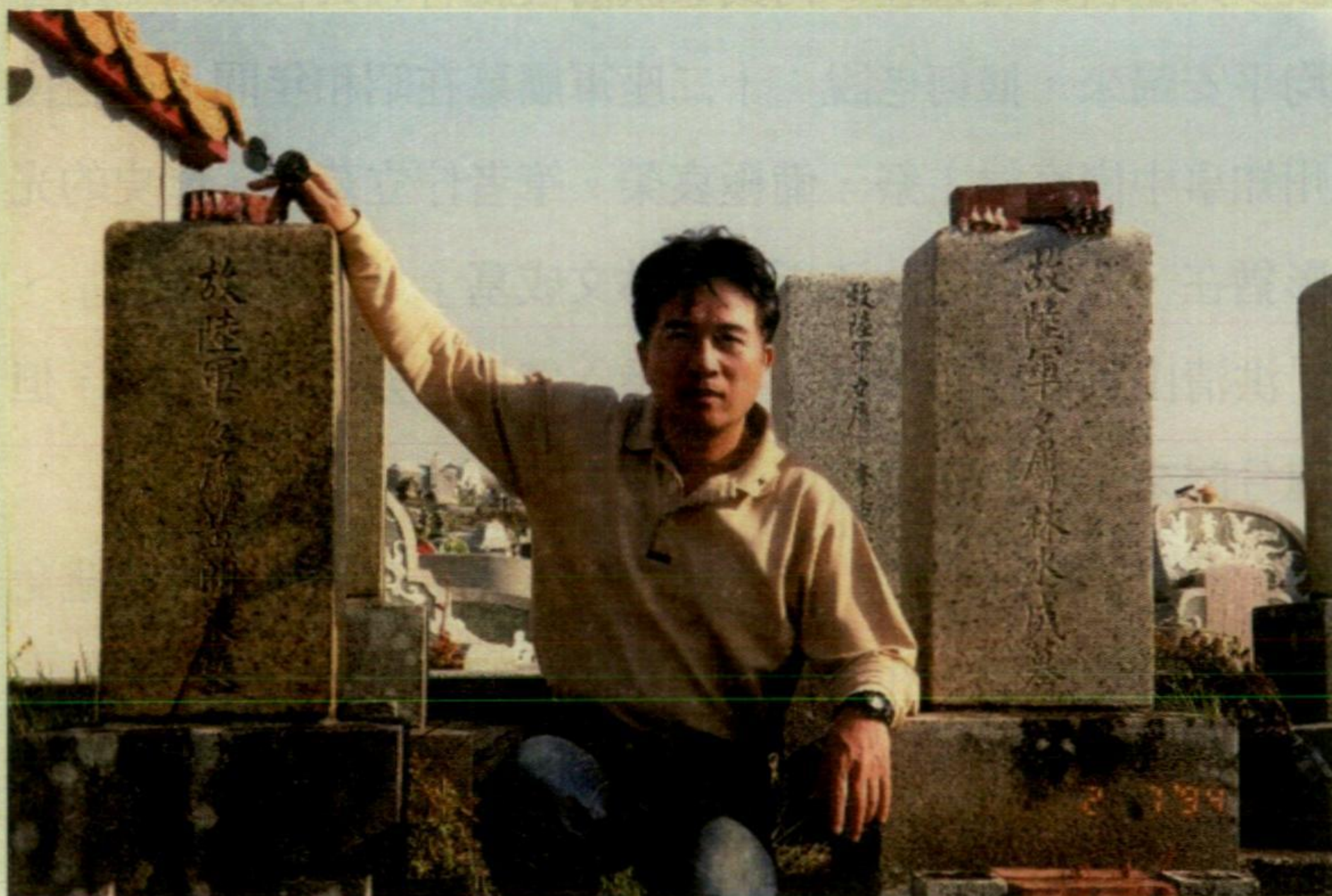
4.台南孔廟山門之彈痕

●「安平十二軍屬公墓」

位於安平區第一公墓內，據說：昭和十三年（一九三八年）支那事件，中、日開戰，他們前往江蘇省江陰，前後安平共有四百多人前往，安平軍屬有十幾個陣亡於中國戰場，現安平湯匙山第一公墓立有十二座軍屬墓，係見證此一歷史過程。赤崁文史工作室鄭道聰由於接「財團法人安平文教基金會」文案，負責田調與口述歷史之整理，特別熟諳這段安平人的遭遇，據耆老何亦盛表示：日本徵調台灣軍伕，須體壯耐勞者，而安平人早年挑鹽（按：日治台鹽重要配銷所）練就一身好體力，易言之，安平即勞力人口集中地，同一家族多人徵召大有人在，何氏家族前後就有五人被徵召，所幸均平安歸來。據何老說：十二座軍屬墓在昭和年間，由台南州知事中崗直村主祭，備極哀榮。筆者佇立墓旁，歷史的光影猶在，一行行「故陸軍軍屬林文成墓」、「黃明來墓」、「洪清山墓」伴昏黃晚霞，據悉：僅是毛髮指甲衣冠塚，但魂兮歸來，千里孤墳何處話淒涼！？

關於文中探討的「軍伕」、「軍屬」有何差別？為避免歷史讀解之誤導，在此稍加辯正。一般而言，軍伕任務以搬運粗重物件，如兵器、砲彈、或築戰壕、建營地、運糧、炊事、鋪橋造路等勞力工作，平時稱人伕（工人）辭典指：伕

字，即馬伕、車伕、挑伕。日本陸軍衛生部核發的戰歿或戰傷的階級：陸軍傭人。部隊稱軍伕，日人在背後稱他們為「苦力」。軍伕未受訓不會戰鬥，故僅靠力氣之雜項工作，有時比軍馬、軍犬還不如。軍伕雖非軍人，但他們與軍人同在前線的「準戰鬥員」根本難分敵前敵後，過去日軍階級有「軍人、軍馬、軍犬、軍鴿、軍屬」的優先排序，但軍伕並沒有納入軍階中。依據史料載：台灣人日本兵，其身份有軍伕、軍屬、軍人三種。軍伕主要有白樺隊、高砂義勇軍、台灣軍農夫等，軍屬分別有：海軍通譯、陸軍通譯、巡查、巡查埔、海陸軍囑託、雇員、傭員、海軍工員等。



5.筆者蹲坐於軍屬之墓旁，傾聽歷史呼叫的回影

誠然，耆老何亦盛印證：胸前斜背的帶子及左手佩帶的臂章，均為軍伙識別，帽子有鋼盔和寬邊布帽兩種，腳上為纏腳膠底高筒布鞋。而十二座墓誌銘：皆稱軍屬。莫非台南州知事有感於他們的英勇，死後追升為軍屬名份？有待進一步釐清。



國史館臺灣文獻館

「臺灣文物精選展—

館藏文物與 民間收藏 的對話」

特展活動訊息

圖／文：採集組提供

本館「臺灣文物精選展—館藏文物與民間收藏的對話」特展訂於今（九十二）年九月二十六日（星期五）下午二時起，至九十三年三月十五日止，於文物大樓三樓蓬萊鄉情特展室展出，本展覽分：淳樸端如太古初、宅吉家安覽物華、文章錦繡煥新裝、古厝神宮多巧藝、敬天法祖有遺珍、戲曲紛陳資教化等六個單元，包括原住民文物、漢民族居品、衣飾、民藝、裝飾、宗教信仰、育樂等多項內容。

竭誠歡迎大家蒞臨指導；展覽期間並於本館網站<http://www.th.gov.tw>，以360度環物展示介紹；展覽後，則出版專輯。



歷史的・鄉土的・趣味的

臺灣文獻 別冊 ⑥

編輯委員 / 李筱峰 戴寶村 林美容
劉峰松 林金田 蕭富隆
劉澤民 陳文添 林文龍

發行人 / 劉峰松

總編輯 / 林金田

主編 / 陳聰民

編輯 / 簡秀昭 李榮聰

美術設計 / 張仲宜

出版者 / 國史館臺灣文獻館

出版地址 / 540 南投市光明一路252號

電話 / 049-2316881-403・407 (分機)

傳真 / 049-2329649

電子信箱 / twhc@mail.th.gov.tw

印刷者 / 洪記印刷有限公司

出版日期：中華民國九十二年九月三十日

本刊園地公開，所載言論僅代表作者個人

本刊圖文，非經同意，請勿轉載

